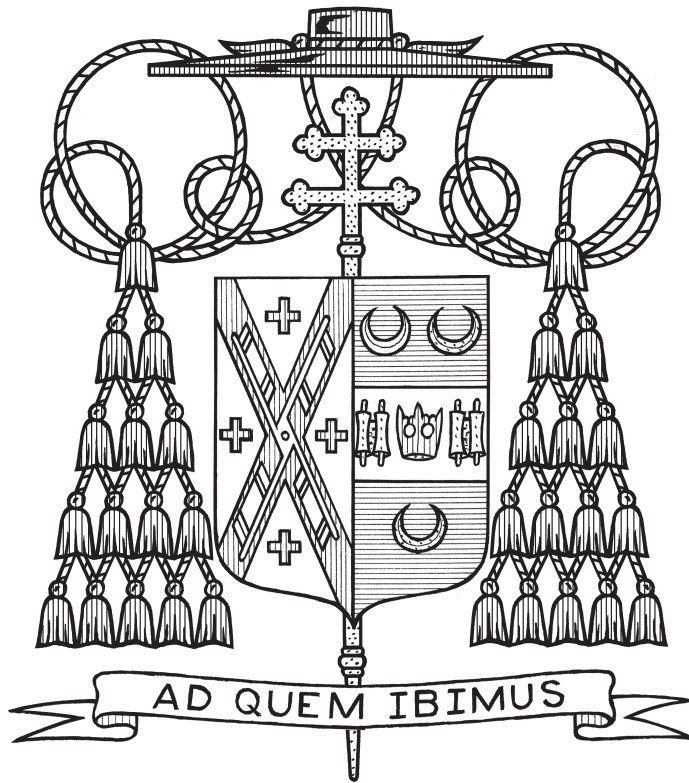


ST. PATRICK'S CATHEDRAL  
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

DECIMOSÉPTIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

26 DE JULIO DE 2020

P R E L U D I O

“Adagio e dolce” from *Trio Sonata No. 3 in D minor, BWV 527*  
Johann Sebastian Bach

# ORDEN DE LA MISA

## RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

“Un Solo Fundamento”

AURELIA

1. Un so - lo fun - da - men - to Y un so - lo  
fun - da - dor La san - ta I - gle - sia tie - ne En  
Cris - to, su Se - ñor. Ha - cién - do - la su es -  
po - sa, Del cie - lo des - cen - dió, Y por su  
pro - pia san - gre Su li - ber - tad com - pró.

SEÑOR, TEN PIEDAD

Luis Aramburo

Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad. Crist - to ten pie - dad.  
Crist - to ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.

# GLORIA

J. Jaúregui



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra  
paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

## LITURGIA DE LA PALABRA

### PRIMERA LECTURA

1 Reyes 3, 5. 7-12

En aquellos días, el Señor se le apareció al rey Salomón en sueños y le dijo:  
“Salomón, pídemelo que quieras, que yo te lo daré”.

Salomón le respondió:

“Señor, tú trataste con misericordia a tu siervo David, mi padre,  
porque se portó contigo con lealtad, con justicia y rectitud de corazón.  
Más aún, también ahora lo sigues tratando con misericordia,  
porque has hecho que un hijo suyo lo suceda en el trono.  
Sí; tú quisiste, Señor y Dios mío, que yo, tu siervo,  
sucediera en el trono a mi padre, David.  
Pero yo no soy más que un muchacho y no sé cómo actuar.  
Soy tu siervo y me encuentro perdido en medio de este pueblo tuyo,  
tan numeroso, que es imposible contarlos.  
Por eso te pido que me concedas sabiduría de corazón  
para que sepa gobernar a tu pueblo y distinguir entre el bien y el mal.  
Pues sin ella, ¿quién será capaz de gobernar a este pueblo tuyo tan grande?”

Al Señor le agradó que Salomón le hubiera pedido sabiduría y le dijo:

“Por haberme pedido esto, y no una larga vida, ni riquezas,  
ni la muerte de tus enemigos, sino sabiduría para gobernar,  
yo te concedo lo que me has pedido.  
Te doy un corazón sabio y prudente,  
como no lo ha habido antes ni lo habrá después de ti.  
Te voy a conceder, además, lo que no me has pedido:  
tanta gloria y riqueza, que no habrá rey que se pueda comparar contigo”.

Palabra de Dios.

**Te alabamos, Señor.**

# SALMO RESPONSORIAL

Salmo 118, 57 y 72. 76-77. 127-128. 129-130

Jennifer Pascual



Cuan - to a - mo tu vol - un - tad, Se - ñor.

Música © 2008 Jennifer Pascual. Derechos reservados.

Mi porción es el Señor,  
he resuelto guardar tus palabras.  
Más estimo yo los preceptos de tu boca,  
que miles de monedas de oro y plata. **℣.**

Que tu voluntad me consuele,  
según la promesa hecha a tu siervo:  
cuando me alcance tu compasión,  
viviré, y mis delicias serán tu voluntad. **℣.**

Yo amo tus mandatos,  
más que el oro purísimo;  
por eso aprecio tus decretos,  
y detesto el camino de la mentira. **℣.**

Tus preceptos son admirables,  
por eso los guarda mi alma;  
la explicación de tus palabras ilumina,  
da inteligencia a los ignorantes. **℣.**

## SEGUNDA LECTURA

Romanos 8, 28-30

Hermanos:

Ya sabemos que todo contribuye para bien de los que aman a Dios,  
de aquellos que han sido llamados por él según su designio salvador.

En efecto, a quienes conoce de antemano,  
los predestina para que reproduzcan en sí mismos la imagen de su propio Hijo,  
a fin de que él sea el primogénito entre muchos hermanos.

A quienes predestina, los llama;  
a quienes llama, los justifica;  
y a quienes justifica, los glorifica.

Palabra de Dios.

**Te alabamos, Señor.**

# ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Fr. Maracotte, OSB



## EVANGELIO

Mateo 13, 44-52  
*O bien:* Mateo 13, 44-46

[En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos:

“El Reino de los cielos se parece a un tesoro escondido en un campo.  
El que lo encuentra lo vuelve a esconder, y lleno de alegría,  
va y vende cuanto tiene y compra aquel campo.

El Reino de los cielos se parece también  
a un comerciante en perlas finas que,  
al encontrar una perla muy valiosa,  
va y vende cuanto tiene y la compra.]

También se parece el Reino de los cielos  
a la red que los pescadores echan en el mar  
y recoge toda clase de peces.  
Cuando se llena la red, los pescadores la sacan a la playa  
y se sientan a escoger los pescados;  
ponen los buenos en canastos y tiran los malos.  
Lo mismo sucederá al final de los tiempos:  
vendrán los ángeles, separarán a los malos de los buenos  
y los arrojarán al horno encendido.  
Allí será el llanto y la desesperación.

¿Han entendido todo esto?”

Ellos le contestaron: “Sí”.

Entonces él les dijo:

“Por eso, todo escriba instruido  
en las cosas del Reino de los cielos es semejante al padre de familia,  
que va sacando de su tesoro cosas nuevas y cosas antiguas”.

Palabra de Señor.

**Gloria a ti, Señor Jesús.**

# LITURGIA EUCARÍSTICA

## PREPARACIÓN DE LOS DONES

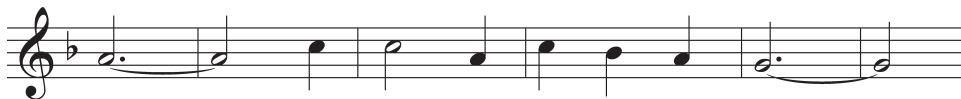
### HIMNO

“Unidos en Caridad”

Cesáreo Gabaráin



1. U - ni - dos, Se - ñor, en ca - ri -  
2. Vi - nis - te\_a en - cen - der un fue - go de\_a -  
3. Tu\_a - lien - to nos dio más fuer - za\_y va -



1. dad, can - ta - mos an - te tu\_al - tar,  
2. mor que nun - ca se\_a - pa - ga - rá,  
3. lor, ven - cien - do muer - te\_y do - lor,



1. can - ta - mos an - te tu\_al - tar.  
2. que nun - ca se\_a - pa - ga - rá.  
3. ven cien - do muer - te\_y do - lor.



Con - cé - de - nos, Se - ñor, tu paz, tu luz, tu gra - cia\_y per -



dón. In - fún - de - nos tu\_a - mor

Text and music © 1973, Cesáreo Gabaráin, pub by OCP. All rights reserved.

SANTO

Miguel Manzano

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del U - ni - ver - so.  
 Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho -  
 san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en  
 nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el cie - lo.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA/  
 GRAN AMÉN

Francisco Palazón

Á - nún - cia - mos tu muer - te, pro - cla - ma - mos  
 A - mén. A - mén. A - mén. A - mén.  
 tu re - su - rrec - ción. ¡Ven, Se - ñor Je - sus!  
 A - mén. A - mén. A - mén.

CORDERO DE DIOS

Miguel Manzano

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del  
 mun - do, ten pie - dad de no - so - tros. da - nos la paz.



# COMUNIÓN

## HIMNO

“Done Hay Amor y Caridad”

Paul Benoit, OSB



1. Don - de hay a - mor y ca - ri - dad  
 2. Con go - zo y san - to te - mor  
 3. A los que nos hi - cie - ron mal,  
 4. Que ya ter - mi - ne el pe - lear,  
 5. Que en - tre no - so - tros mo - ra Dios;  
 6. El a - mor no ha - ce dis - tin - ción



1. a - llí siem - pre es - tá Dios; U - ni - dos con sin -  
 2. Vi - va - mos en su a - mor; Con men - te al - ma y  
 3. Siem - pre hay que per - do - nar; A - mé - mos - les con  
 4. Tam - bién la con - ten - ción. La glo - ria se - a a  
 5. nun - ca he - mos de ol - vi - dar; vi - va - mos siem - pre  
 6. de ra - zas o co - lor; de to - dos se hi - zo



1. ce - ri - dad, Cris - to es - tá a - qui con nos.  
 2. co - ra - zón A - me - mos con fer - vor.  
 3. gran a - mor, A Cris - to hay que i - mi - tar.  
 4. nues - tro Dios, La paz se - a su don.  
 5. con a - mor, El nun - ca ha de fal - tar.  
 6. Pa - dre Dios, y de El na - ció el a - mor.

# RITO DE CONCLUSIÓN

## CANTO DE SALIDA

“Caminando Juntos”

Eduardo de Zayas

Ca - mi-nan - do jun - tos va - mos a sa - lir,  
y nos des - pe - di - mos con un bre - ve\_a - diós.  
"A - diós", quie - re de - cir: "¡Va - ya\_us - ted con Dios!"  
Mi co - ra - zón se\_a - le - gra, con - ti - go voy, Se - ñor.

© 1964, Eduardo de Zayas. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

## POSTLUDIO

“IV. Allegro assai vivace” from  
*Organ Sonata in F Major, Op. 65, No. 1*

Felix Mendelssohn

# NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA

## PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

## PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

## PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

## PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



# ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

[www.saintpatrickscathedral.org](http://www.saintpatrickscathedral.org)

---

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*